



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

EINHEITSTEXT

TESTO UNICO

VERORDNUNG FÜR DEN ZUGANG ZUR VERKEHRSBERUHIGTEN ZONE UND ZUR FUßGÄNGERZONE SOWIE PARKGENEHMIGUNGEN	REGOLAMENTO RELATIVO ALL'ACCESSO ALLA ZONA A TRAFFICO LIMITATO E AREA PEDONALE E PERMESSI DI SOSTA
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 30.11.2022	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 60 del 30/11/2022

INHALTSVERZEICHNIS

S./P.

INDICE

KAPITEL I – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

GEBIET UND ANWENDUNGSBEREICH

4

Artikel 2

DEFINITIONEN

4

KAPITEL II - GENEHMIGUNGEN FÜR DIE
VERKEHRSBERUHIGTEN- UND FUSSGÄN-
GERZONE

Artikel 3

GENEHMIGUNGEN "S" - ZUR DURCHFABRT
UND ZUM PARKEN INNERHALB DER AUF-
UND ABLADEZEITEN

6

Artikel 4

GENEHMIGUNGEN "L": ZUR DURCHFABRT
UND ZUM PARKEN AUSSERHALB DER AUF-
UND ABLADEZEITEN

7

Artikel 5

DAUER DER GENEHMIGUNGEN

8

Artikel 6

GENEHMIGUNG NUR FÜR DIE DURCH-
FAHRT "R"

9

Artikel 7

GENEHMIGUNG FÜR DIE DURCHFABRT UND
PARKEN IN DER VBZ UND/ODER FZ "F"

9

Artikel 8

GENEHMIGUNG FÜR DIE DURCHFABRT
UND/ODER PARKEN "T"

9

CAPITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

OGGETTO E AMBITO DI APPLICAZIONE

Articolo 2

DEFINIZIONI

CAPITOLO II - PERMESSI PER ZONE A TRAF-
FICO LIMITATO E AREE PEDONALI

Articolo 3

PERMESSI "S": TRANSITO E SOSTA NEGLI
ORARI DI CARICO E SCARICO

Articolo 4

PERMESSI "L" DI TRANSITO E SOSTA FUORI
DAGLI ORARI DI CARICO E SCARICO

Articolo 5

DURATA DEI PERMESSI

Articolo 6

PERMESSO DI SOLO TRANSITO "R"

Articolo 7

PERMESSO DI TRANSITO E SOSTA IN Z.T.L.
E/O A.P. "F"

Articolo 8

PERMESSO DI TRANSITO E/O SOSTA "T"

Artikel 9		Articolo 9
BEFREIUNGEN	10	ESENZIONI
KAPITEL III - PARKGENEHMIGUNGEN		CAPITOLO III: PERMESSI DI SOSTA
Artikel 10		Articolo 10
REGELUNG DES PARKEN	10	REGOLAMENTAZIONE DELLA SOSTA
Artikel 11		Articolo 11
GÜLTIGKEIT DER GENEHMIGUNGEN	11	VALIDITÀ PERMESSI
Artikel 12		Articolo 12
GENEHMIGUNGEN "D" - PARKEN IN AUFHEBUNG DER PARKSCHEIBENPFLICHT	11	PERMESSI "D" - SOSTA IN DEROGA AL DISCO ORARIO
Artikel 13		Articolo 13
GENEHMIGUNG "E"	12	PERMESSO "E"
Artikel 14		Articolo 14
GENEHMIGUNG FÜR MÜTTER "M "	12	PERMESSO PER MAMME "M "
Artikel 15		Articolo 15
PARKEN IN DER VBZ und/oder FZ	13	SOSTE IN Z.T.L. e/o A.P.
KAPITEL IV - SONDERGENEHMIGUNGEN		CAPITOLO IV - PERMESSI SPECIALI
Artikel 16		Articolo 16
SONDERGENEHMIGUNGEN	13	PERMESSI SPECIALI
KAPITEL V: WIDERRUF ABLAUFRIST UND SANKTIONEN		CAPITOLO V: REVOCA DECADENZA E SANZIONI
Artikel 17		Articolo 17
ABLAUFRIST, WIDERRUF UND/ODER ERNEUERUNG DER GENEHMIGUNG	14	DECADENZA, REVOCA E/O SOSTITUZIONE DELL'AUTORIZZAZIONE
Artikel 18		Articolo 18
SANKTIONEN	14	SANZIONI
KAPITEL VI - SCHLUSSBESTIMMUNGEN		CAPITOLO VI – DISPOSIZIONI FINALI
Artikel 19	15	Articolo 19
SCHLUSSBESTIMMUNGEN		DISPOSIZIONI FINALI

Artikel 1

Articolo 1

GEBIET UND ANWENDUNGSBEREICH

OGGETTO E AMBITO DI APPLICAZIONE

1. Die Verordnung regelt die Genehmigungen für den Zugang zu den verkehrsberuhigten Zonen, den Fußgängerzonen und allen anderen verkehrsbeschränkten Zonen, als auch die Parkgenehmigungen in der Gemeinde Brixen.
2. Diese Bestimmungen gelten für Fahrzeuge laut Art. 46 und Art. 47, mit Ausnahme der Buchstaben a) und c) des Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung), vorbehaltlich gesetzlicher Änderungen und Ergänzungen.
3. Das Fahrzeug, für welches eine langfristige Genehmigung beantragt wird, muss Eigentum des Antragstellers sein, oder Im Fahrzeugschein eine provisorische Zulassung gemäß Art. Art. 94 des Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung) eingetragen sein.
4. Für Firmenfahrzeuge kann der Antragsteller eine langfristige Genehmigung erhalten, sofern der Firmeninhaber bestätigt, dass er das Fahrzeug auch für private Zwecke nutzen darf.

1. Il Regolamento disciplina i permessi che autorizzano l'accesso alle Zone a Traffico Limitato, alle Aree Pedonali ed alle aree soggette a limitazioni della circolazione nonché i permessi che autorizzano la sosta nel Comune di Bressanone.
2. Le presenti disposizioni si applicano ai veicoli di cui all' art. 46 e art 47, ad eccezione delle lettere a) e c) del d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada) salvo modifiche e integrazioni di legge;
3. Il veicolo per cui si richiede un permesso a lungo termine deve essere di proprietà del richiedente, oppure risultare dalla carta di circolazione temporaneamente intestato ai sensi dell'Art. 94 del d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada).
4. Con riferimento ai veicoli aziendali, il richiedente è autorizzato a ricevere un permesso a lungo termine previa conferma da parte del titolare dell'azienda di essere autorizzato ad usare il veicolo anche per scopi privati.

Artikel 2

Articolo 2

DEFINITIONEN

DEFINIZIONI

- a) Ansässiger: jene Person die den meldeamtlichen Wohnsitz in der Gemeinde Brixen hat;

- a) Residente: colui che ha la residenza nel Comune di Bressanone;

- b) Domizilierter: jene Person die nicht den meldeamtlichen Wohnsitz in der Gemeinde Brixen, aber den gewöhnlichen Aufenthalt in einer bürgerlichen Wohneinheit auf Grund eines registrierten Mietvertrages, oder eines eingetragenen Nutzungs- oder Wohnrechts hat;
- c) Verkehrsberuhigte Zone (VBZ): Bereiche in denen die Zufahrt von Fahrzeugen auf bestimmte Zeiten, oder auf bestimmte Kategorien von Fahrzeugen beschränkt ist. Die betroffenen Bereiche sind durch die entsprechende Straßenbeschilderung gekennzeichnet;
- d) Fußgängerzone (FZ): eine für den Fahrzeugverkehr gesperrte Zone, mit Ausnahme von Einsatzfahrzeugen, Fahrräder und Fahrzeuge für Personen mit eingeschränkter Mobilität, sowie Ausnahmen für emissionsfreie Fahrzeuge deren Abmessungen und Geschwindigkeit mit denen von Fahrrädern vergleichbar sind. In besonderen Situationen können weitere Verkehrsbeschränkungen in der Fußgängerzone eingeführt werden;
- e) Reservierte Anwohnerparkzone: ein Bereich, in dem das Parken und eventuell auch die Zufahrt und der Verkehr nur für Inhaber einer Genehmigung gestattet ist;
- f) Genehmigung: Ermächtigung für die Durchfahrt und/oder zum Parken in der VBZ und/oder FZ, für ein beantragtes Fahrzeug. Eine Genehmigung ist nur für ein einziges Fahrzeug gültig. Diese wird in einer eigenen Datenbank gespeichert, auf jene die Beamten der Ortspolizei, welche die Kontrollen im Gebiet durchführen Zugriff haben. Die Genehmigung wird nie im Papierformat ausgestellt und gilt ab dem Tag der Ausstellung. Wenn keine Gültigkeitsdauer angegeben wird, gilt diese bis 22.00 Uhr;
- b) Domiciliato: colui che non è residente nel Comune di Bressanone, ma stabilisce la sua dimora abituale presso una civile abitazione in qualità di proprietario o, in alternativa, a seguito di contratto di affitto registrato o dichiarazione di comodato d'uso dell'abitazione registrata;
- c) Zona a Traffico Limitato (Z.T.L.): area in cui l'accesso e la circolazione veicolare sono limitati ad ore prestabilite o a particolari categorie di utenti e veicoli. Le zone interessate sono quelle indicate da apposita segnaletica stradale;
- d) Area pedonale (A.P.): zona interdetta alla circolazione dei veicoli, salvo quelli in servizio di emergenza, i velocipedi e i veicoli al servizio di persone con limitate o impedita capacità motorie, nonché eventuali deroghe per i veicoli ad emissioni zero aventi ingombro e velocità tali da poter essere assimilati ai velocipedi. In particolari situazioni possono essere introdotte, ulteriori restrizioni alla circolazione su aree pedonali;
- e) Area riservata alla sosta per residenti: area in cui la sosta ed eventualmente l'accesso e la circolazione veicolare sono consentiti solo ai titolari di permesso;
- f) Permesso Z.T.L./A.P.: il titolo che autorizza, per un determinato veicolo, il transito e/o sosta nella Z.T.L. e/o A.P. Un permesso è associato ad un solo veicolo, è registrato in apposite banche dati accessibili dagli agenti che effettuano i controlli sul territorio. In ogni caso, l'autorizzazione, non prevede il rilascio di permesso cartaceo ed è valida dalla data e ora in cui viene rilasciato. In assenza di specifica indicazione di orario, l'autorizzazione si intende valida fino alle ore 22:00;

- g) Parkgenehmigung: Ermächtigung für das Parken in Aufhebung der Parkscheibpflicht und/oder in den reservierten Anwohnerparkzonen, für das beantragte Fahrzeug. Die Genehmigungen D und E sind nicht kumulierbar und sind auf eine pro Person begrenzt;
- h) Erneuerung: die Möglichkeit für in den in dieser Verordnung vorgesehenen Fällen die zeitliche Gültigkeit der Genehmigung zu verlängern;
- i) Antragsteller:
1. Der Antragsteller ist die antragsberechtigte Person und der alleinige Inhaber der erteilten Genehmigung und ist für die Wahrhaftigkeit der abgegebenen Erklärung verantwortlich. Dieser ist die einzige Person, die nachträglich Änderungen an der ursprünglichen Erklärung vornehmen, Erneuerungen oder Kündigungen vornehmen. Der Antragsteller ist verpflichtet, jede Änderung der ursprünglichen Erklärung mitzuteilen.
 2. Bei Genehmigungsarten, welche mit dem Besitz, registrierten Miet- oder Darlehensvertrag eine Immobilie verbunden sind, muss die Dauer des Vertrages angegeben werden.
- g) Permesso di sosta: il titolo che autorizza, un determinato veicolo a sostare in deroga al disco orario e/o nelle aree riservate alla sosta per residenti. I permessi D ed E non sono cumulabili e sono limitati ad uno per persona;
- h) Rinnovo: la possibilità, nei casi previsti dal presente Regolamento, di poter estendere la validità temporale dell'autorizzazione dichiarando il mantenimento delle condizioni che ne hanno consentito il rilascio;
- i) Richiedente:
1. Il Richiedente è colui che ha titolo per effettuare la richiesta ed in particolare è l'unico titolare del/dei permesso/i rilasciato/i e risponde della veridicità delle dichiarazioni rese. È l'unico soggetto che può presentare successive modifiche rispetto alla dichiarazione iniziale, richiedere proroghe o cessazioni. Il richiedente è tenuto a comunicare ogni eventuale modifica che dovesse subentrare rispetto alla dichiarazione iniziale.
 2. Per le tipologie di permessi legate al possesso, affitto o contratto di comodato d'uso registrato di un immobile, la richiesta dovrà specificare la durata del contratto.

KAPITEL II - GENEHMIGUNGEN FÜR DIE VERKEHRSBERUHIGTEN- UND FUSSGÄNGERZONE

Artikel 3

GENEHMIGUNGEN "S" - ZUR DURCHFAHRT UND ZUM PARKEN INNERHALB DER AUF- UND ABLADEZEITEN

1. Die Genehmigung wird für tatsächliche und festgestellte Erfordernisse im Bereich der Lieferung von Waren, für die

KAPITEL II – PERMESSI PER ZONE A TRAFICO LIMITATO E AREE PESONALI

Articolo 3

PERMESSI "S": TRANSITO E SOSTA NEGLI ORARI DI CARICO E SCARICO

1. Il permesso viene rilasciato per effettive ed accertate esigenze nell'ambito della fornitura delle merci,

Versorgung und den Transport von leicht verderblichen Produkten, Dienste von öffentlichem Interesse, Ausübung von institutionellen Aufgaben, Aktivitäten betreffend die Sicherheitsbestimmungen, die Ausübung von sozialen oder wirtschaftlichen Tätigkeiten.

2. Die Auf- und Abladezeiten sind wie folgt definiert: von 07:00-10:00 Uhr und von 14:30-15:30 Uhr.
3. Die Tarife sind in der Anlage A definiert und richten sich nach dem Gesamtgewicht des Fahrzeuges:
 - Fahrzeuge mit einer Masse von bis zu 7,5 t
 - Fahrzeuge mit einer Masse von mehr als 7,5 t
4. Das Parken ist auf 15 Minuten begrenzt, außer bei gerechtfertigten und ausdrücklich genehmigten außerordentlichen Notwendigkeiten.

Artikel 4

GENEHMIGUNGEN "L": ZUR DURCHFAHRT UND ZUM PARKEN AUSSERHALB DER AUF- UND ABLADEZEITEN

1. Die Genehmigung wird für den tatsächlichen und festgestellten Bedarf im Rahmen der Lieferung von Waren, der Beförderung verderblicher Güter, der Erbringung öffentlicher Dienstleistungen, der Erfüllung institutioneller Aufgaben, der Ausübung von Tätigkeiten, die den Sicherheitsvorschriften unterliegen, sowie der Ausübung sozialer oder wirtschaftlicher Tätigkeiten erteilt.
2. Die Genehmigung „L“ beinhaltet auch den Verkehr innerhalb der Auf- und Abladezeiten.

dell'approvvigionamento e trasporto di prodotti deperibili, di servizi di pubblica utilità, dell'espletamento di compiti istituzionali, d'attività soggette a normative di sicurezza, dell'espletamento d'attività sociali o economiche.

2. Gli orari di carico e scarico sono definiti come segue: dalle ore 07:00-10:00 e dalle ore 14:30-15:30.
3. Le tariffe sono individuate nell'Allegato A e sono commisurate al peso complessivo del veicolo:
 - veicoli con massa fino a 7,5t
 - veicoli con massa superiore a 7,5t
4. La sosta è limitata a 15 minuti, salvo esigenze particolari debitamente motivate e specificamente autorizzate.

Articolo 4

PERMESSI "L" DI TRANSITO E SOSTA FUORI DAGLI ORARI DI CARICO E SCARICO

1. Il permesso viene rilasciato per effettive ed accertate esigenze nell'ambito della fornitura delle merci, dell'approvvigionamento e trasporto di prodotti deperibili, di servizi di pubblica utilità, dell'espletamento di compiti istituzionali, d'attività soggette a normative di sicurezza, dell'espletamento d'attività sociali o economiche.
2. Il permesso "L" comprende anche il transito negli orari di carico e scarico.

- | | |
|--|--|
| <p>3. Die in Anlage A aufgeführten Tarife richten sich nach dem Gesamtgewicht des Fahrzeugs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fahrzeuge mit einer Masse von bis zu 3,5 t, (differenzierte Tarife je nach Art der ausgeübten Tätigkeit: Handwerker - Lieferanten – sonstige - Fahrzeuge mit einer Masse von mehr als 3,5 t und bis zu 7,5 t - Fahrzeuge mit einer Masse von mehr als 7,5 t <p>4. Das Parken ist auf 15 Minuten beschränkt, es sei denn, es handelt sich um begründete und ausdrücklich genehmigte Ausnahmen.</p> <p>5. Die Nachtzeit ist von 22:00 bis 06:30 Uhr; für diese Zeitspanne werden Genehmigungen für die Durchfahrt durch die VBZ und die FZ nur in gut begründeten Ausnahmefällen erteilt, diese gilt auch in Aufhebung der Ruheverordnung siehe eigene Verordnung vom Gemeinderat Nr. 51 vom 28.05.2008.</p> <p>6. Vorbehaltlich von Ausnahmen, welche von Mal zu Mal genehmigt werden, ist die Durchfahrt und das Parken in VBZ und FZ von 11:00 Uhr bis 12:00 Uhr verboten.</p> | <p>3. Le tariffe di cui all'Allegato A sono commisurate al peso complessivo del veicolo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - veicoli con massa fino 3,5 t, (tariffe differenziate in base al tipo di attività svolta: artigiani – fornitori – altri) - veicoli con massa superiore alle 3,5 t. e fino a 7,5 t - veicoli con massa superiore a 7,5t. <p>4. La sosta è limitata a 15 minuti, salvo esigenze particolari debitamente motivate e specificamente autorizzate.</p> <p>5. L'orario notturno è dalle ore 22:00 alle ore 06:30; per questa fascia oraria i permessi di transito nella Z.T.L. e nelle A.P. sono rilasciati solo in casi eccezionali e dettagliatamente motivati anche in deroga al Regolamento sulla quiete pubblica approvato con delibera del Consiglio Comunale N.51 del 28.05.2008.</p> <p>6. Fatte salve eccezioni di volta in volta autorizzate è vietato il transito e la sosta nelle Z.T.L. e nelle A.P. dalle ore 11.00 alle ore 12.00.</p> |
|--|--|

Artikel 5

DAUER DER GENEHMIGUNGEN

1. Die Genehmigungen gemäß Artikel 2 und Artikel 3 können folgende Dauer haben: jährlich, halbjährlich, monatlich oder täglich.
2. Tagesgenehmigungen können nicht für mehr als sieben aufeinanderfolgende Tage ausgestellt werden.
3. Das Kommando der Ortspolizei behält sich das Recht vor, außer Genehmigungen zu verweigern, solche von kürzerer Dauer zu erteilen, auf Grund von der Befahrbarkeit oder des öffentlichen Interesses.
4. Die Dauer der Genehmigung muss streng auf die Dauer der ausübenden Tätigkeit beschränkt sein.

Articolo 5

DURATA DEI PERMESSI

1. I permessi di cui all'art. 2 e all'art. 3 possono avere durata: annuale, semestrale, mensile o giornaliera.
2. I permessi giornalieri non possono essere rilasciati per un periodo superiore a sette giorni continuativi.
3. Il Comando di Polizia Locale si riserva la facoltà oltre che di negare, anche di concedere permessi di durata inferiore a quella richiesta per ragioni di viabilità o pubblico interesse.
4. La durata del permesso è strettamente limitata alla durata dell'attività che deve essere svolta.

Artikel 6

GENEHMIGUNG NUR FÜR DIE DURCHFART FAHRT "R"

1. Wird Ansässigen oder Domizilierten ausgestellt: genehmigt nur die Durchfahrt und nicht das Parken.
2. Die Genehmigung kann auch Nichtansässigen und nicht domizilierten Personen für den Zugang zu privaten Garagen oder Stellplätzen ausgestellt werden, vorausgesetzt sie sind Inhaber eines dinglichen oder persönlichen Rechts an einer Garage oder einem Stellplatz.
3. Wer in Besitz einer Jahresgenehmigung für die Durchfahrt (Genehmigung „F“) und das Parken ist und gleichzeitig über eine Garage oder einen Parkplatz innerhalb der VBZ und FZ verfügen, brauchen nicht die Durchfahrtsgenehmigung „R“ da jene Genehmigung diese ersetzt.

Artikel 7

GENEHMIGUNG FÜR DIE DURCHFART UND PARKEN IN DER VBZ UND/ODER FZ "F"

1. Wird an Ansässige oder Domizilierte in der VBZ und/oder FZ ausgestellt, um Auf- und Abladearbeiten zu verrichten, mit einer maximalen Parkzeit von 15 Minuten.

Artikel 8

GENEHMIGUNG FÜR DIE DURCHFART UND/ODER PARKEN "T"

1. Langfristige Durchfahrtsgenehmigung und kurzzeitiges Parken für persönliche Bedürfnisse.

Articolo 6

PERMESSO DI SOLO TRANSITO "R"

1. Il permesso può essere rilasciato a residenti o domiciliati ed autorizza il solo transito e non la sosta.
2. Il permesso può essere rilasciato anche persone non residenti o domiciliate, a condizione che siano titolari di diritto reale o personale su un garage o posto auto al fine di consentirvi l'accesso.
3. Chi è in possesso di un permesso annuale per il transito e la sosta (permesso "F") e contemporaneamente dispone di un garage o posto macchina all'interno delle Z.T.L. e A.P. non deve dotarsi del permesso "R" per il posto macchina, in quanto viene ritenuto valido quello per il transito e la sosta.

Articolo 7

PERMESSO DI TRANSITO E SOSTA IN Z.T.L. E/O A.P. "F"

1. Rilasciato a residenti o domiciliati in Z.T.L. e/o A.P. per accedere per operazioni di carico e scarico per un tempo massimo di 15 minuti.

Articolo 8

PERMESSO DI TRANSITO E/O SOSTA "T"

1. Permesso a lungo termine di transito e sosta per brevi esigenze di carattere personale.

Artikel 9

BEFREIUNGEN

1. Die folgenden Fahrzeugkategorien sind berechtigt, kostenlosen Zugang zu VBZ und FZ nach Angabe der Kennzeichen zu erhalten:
 - Dienstfahrzeuge der Polizei, Rettung und Zivilschutz
 - Fahrzeuge des Militärs
 - Fahrzeuge, die Institutionen repräsentieren
 - Dienstfahrzeuge von Betrieben und Körperschaften in Ausübung öffentlicher Dienste
 - Dienstfahrzeuge für Invaliden mit regulärer Genehmigung
 - Fahrzeuge in Ausübung des öffentlichen Beförderungsdienstes mit Standplatz (Taxi) oder Mietwagen mit Fahrer
 - Fahrzeuge, welche für religiöse, kulturelle, touristische, gesellschaftliche Veranstaltungen oder dergleichen ohne Gewinnabsichten, verwendet werden

KAPITEL III - PARKGENEHMIGUNGEN

Artikel 10

REGELUNG DES PARKEN

1. Die Parkplätze, die den Bestimmungen dieser Verordnung unterliegen, sind ausschließlich, bei denen das Parken mit einer Zeitscheibe für eine Dauer von 90 Minuten oder mehr erlaubt ist, und solche, die in den Reservierten Anwohnerparkzonen vorbehaltenen Bereichen liegen, wie laut Anlagen B und C.

Articolo 9

ESENZIONI

1. Hanno diritto ad accedere gratuitamente alla Z.T.L. e A.P., previa comunicazione delle targhe, le seguenti categorie di veicoli:
 - veicoli di polizia, soccorso, emergenza e protezione civile
 - veicoli delle Forze Armate
 - veicoli di rappresentanza di organi istituzionali
 - veicoli di proprietà di aziende ed enti erogatrici pubblici servizi
 - veicoli utilizzati dagli invalidi con regolare contrassegno
 - veicoli adibiti a servizio pubblico di piazza (Taxi) o autonoleggio con conducente
 - veicoli utilizzati per lo svolgimento di manifestazioni religiose, culturali, turistiche, associative e similari non a scopo di lucro

CAPITOLO III - PERMESSI DI SOSTA

Articolo 10

REGOLAMENTAZIONE DELLA SOSTA

1. I parcheggi soggetti alla disciplina di cui al presente regolamento sono esclusivamente quelli con sosta soggetta all'esibizione del disco orario consentita per un tempo pari o superiore a 90 minuti e quelli in zone espressamente riservate a residenti come indicate negli allegati B e C.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. Die Zonen wie laut Anlage C, werden durch eine Verordnung geregelt, die sich auf die Abgrenzung von Räumen, Zeiten und Tagen bezieht, an denen Verbote gelten. 3. Die Genehmigung kann im Falle einer absoluten Notwendigkeit, die durch besondere Witterungsbedingungen, von der Gemeindeverwaltung organisierte, geförderte oder gesponserte Veranstaltungen, Arbeiten oder Gründe, welche dem öffentlichen Nutzen dienen, durch eigene Anordnung ganz oder teilweise ausgesetzt werden. 4. Die Genehmigungen dürfen nur für Fahrzeuge mit den Abmessungen eines Personenkraftwagens gemäß Art. 54 des Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung) werden. | <ol style="list-style-type: none"> 2. Le zone di cui all'allegato C sono regolamentate con ordinanza in riferimento alla delimitazione degli spazi, agli orari ed ai giorni di vigenza dei divieti. 3. Il permesso, in caso di assoluta necessità dettata da particolari condizioni atmosferiche, manifestazioni organizzate, promosse o patrocinate dall'Amministrazione Comunale, lavori, motivi di pubblica utilità, potrà essere sospeso del tutto o in parte a mezzo di apposita ordinanza. 4. I permessi per la sosta possono essere rilasciati solo per veicoli con le misure di un'autovettura ai sensi dell'art. 54 d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada). |
|--|---|

Artikel 11

GÜLTIGKEIT DER GENEHMIGUNGEN

1. Die Genehmigung berechtigt nur zum Parken, garantiert aber nicht die Verfügbarkeit von Plätzen auf den gekennzeichneten Flächen.
2. Die Genehmigungen haben eine Gültigkeit von 12 Monaten ab dem Ausstellungsdatum.

Artikel 12

GENEHMIGUNGEN "D": PARKEN IN AUFHEBUNG DER PARKSCHEIBENPFLICHT

1. Jeder Ansässige oder Domizilierter, erhält pro-Person eine Parkgenehmigung, in den in Anhang C aufgeführten Gebieten; die Tarife sind wie folgt gestaffelt:

Articolo 11

VALIDITÀ PERMESSI

1. Il permesso consente la sosta ma non garantisce la presenza di posti disponibili negli spazi contrassegnati.
2. I permessi hanno durata di 12 mesi con decorrenza dalla data dal rilascio.

Articolo 12

PERMESSI "D": SOSTA IN DEROGA AL DISCO ORARIO

1. Viene rilasciato un solo permesso di sosta per persona, residente o domiciliata nelle zone individuate nell'allegato C secondo tariffe differenziate come segue:

- Parkgenehmigung ausgestellt für An-sässige ohne Stellplatz oder private Garage im Umkreis von 300 m von der Wohnung;
 - Parkgenehmigung ausgestellt an An-sässige welche einen privaten Stellplatz oder Garage besitzen und für Domizilierte.
2. Die Parkgenehmigungen gelten für einzelne Straßen oder definierte Zonen, wie laut Anhang C und ausdrücklich in der Genehmigung angeführt.

Artikel 13

GENEHMIGUNG "E"

1. Ausgestellt für das Parken in Gebieten gemäß Artikel 7 Absatz 11 der Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung) und wie in Anlage C definiert, für An-sässige in den im selben Anhang angegebenen Straßen, die keine Parkmöglichkeiten in der Nähe ihres Wohnsitzes haben.

Artikel 14

GENEHMIGUNG FÜR MÜTTER "M "

1. Wird Schwangeren und Müttern für das erste Lebensjahr des Kindes ausgestellt und erlaubt das Parken auf gebührenpflichtigen Parkplätzen, zu den in Anlage A aufgeführten Tarifen.
2. Die Genehmigung wird bei Vorlegung einer geeigneten ärztlichen Bescheinigung ausgestellt und wird bei der Geburt des Kindes wieder bestätigt.
3. Die Genehmigung hat eine Dauer von maximal 12 Monaten oder bis das Kind ein Jahr alt ist.

Articolo 13

PERMESSO "E"

1. Rilasciato per la sosta su aree di cui all'art. 7 comma 11, d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada), come definite nell'Allegato C a residenti nelle vie indicate nel medesimo allegato che non dispongono di possibilità di parcheggio nelle vicinanze dell'abitazione.

Articolo14

PERMESSO PER MAMME "M "

1. Rilasciato a donne incinte e a mamme per il primo anno di vita del bambino e consente di parcheggiare posti a pagamento alle tariffe di cui all'allegato A.
2. Il permesso viene rilasciato previa presentazione di certificazione medica attestante la gravidanza in corso e viene rivalidato alla nascita del/la bambino/a.
3. Il permesso ha validità per un tempo massimo di 12 mesi e fino al compimento di un anno del bambino.

- | | |
|---|---|
| <p>4. Die Genehmigung wird auf die Antragstellerin ausgestellt, ist streng persönlich und bis zur Entbindung nur in Gegenwart der Antragstellerin nutzbar. Nach der Geburt des Kindes ist er von beiden Elternteilen, in Gegenwart des Kindes benutzbar.</p> <p>5. Die Genehmigung erlaubt das kostenlose Parken für maximal zwei Stunden täglich auf allen öffentlichen gebührenpflichtigen Parkflächen in Brixen, ausgenommen sind Schrankengeregelte Parkplätze.</p> <p>6. Die Ankunftszeit muss mittels „Parkscheibe“ an der Vorderseite des Fahrzeuges, hinter der Windschutzscheibe angegeben werden.</p> | <p>4. Il permesso è intestato alla richiedente ed è strettamente personale ed utilizzabile sino alla nascita solo in presenza della titolare; dopo la nascita del/la bambino/a sarà utilizzabile da entrambi i genitori purché in presenza del bambino/a.</p> <p>5. Il permesso autorizza la sosta gratuita per un tempo massimo di due ore al giorno su tutti i parcheggi pubblici a pagamento a Bressanone ad esclusione dei parcheggi regolamentati da sistema a sbarre.</p> <p>6. L’inizio della sosta deve essere indicato con “disco orario” sulla parte anteriore del veicolo, dietro al parabrezza.</p> |
|---|---|

Artikel 15

PARKEN IN DER VBZ und/oder FZ

1. Das Kommando der Ortspolizei kann bei besonderen, ordnungsgemäß begründeten Erfordernissen das Parken in der VBZ und FZ für eine Dauer von mehr als 15 Minuten genehmigen, wobei der in Anlage A festgelegte Stundensatz angewandt wird.

KAPITEL IV: SONDERGENEHMIGUNGEN

Artikel 16

SONDERGENEHMIGUNGEN

1. Sondergenehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht und/oder Transitverbot für besondere Bedürfnisse können kostenlos oder gegen eine Gebühr wie im Anhang B vorgesehen angewandt werden.

Articolo 15

SOSTE IN Z.T.L. e/o A.P.

1. Soste in Z.T.L. e A.P. possono essere autorizzate dal Comando di Polizia Locale per esigenze particolari debitamente motivate, per durata superiore ai 15 minuti, si applica la tariffa oraria prevista nell'allegato A.

CAPITOLO IV: PERMESSI SPECIALI

Articolo 16

PERMESSI SPECIALI

1. Permessi speciali in deroga al disco orario e/o al divieto di transito per esigenze specifiche a titolo gratuito o a pagamento secondo quanto previsto nell'Allegato B.

KAPITEL V: WIDERRUF ABLAUFFRIST UND SANKTIONEN

Artikel 17

ABLAUFFRIST, WIDERRUF UND/ODER ERNEUERUNG DER GENEHMIGUNG

1. Die Genehmigung verfällt vor ihrem natürlichen Ablaufdatum, wenn die Voraussetzungen, auf deren Grundlage sie erteilt wurde, nicht mehr gegeben sind.
2. Jede Genehmigung kann widerrufen, oder durch eine andere Genehmigung ersetzt werden, falls:
 - Änderung der derzeitige Parksituation
 - Änderungen der Bedingungen und Anforderungen, die Voraussetzung für die Ausstellung der Genehmigung waren
 - Festgestellter Missbrauch oder Zuwiderhandlungen
3. Der Entzug der Genehmigung wegen unsachgemäßer Verwendung, der Verzicht auf die Genehmigung oder der Entzug wegen Nichterfüllung der Anforderungen berechtigt nicht zur Rückerstattung des bereits gezahlten Betrages.

Artikel 18

SANKTIONEN

1. Die Durchfahrt durch VBZ und FZ ohne entsprechende Genehmigung oder die Nichtzahlung der Genehmigung gilt als verboten und unterliegt den Strafen gemäß Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung). Die gleichen Sanktionen gelten für jede missbräuchliche Verwendung der Genehmigung.

CAPITOLO V: REVOCA DECADENZA E SANZIONI

Articolo 17

DECADENZA, REVOCA E/O SOSTITUZIONE DELL'AUTORIZZAZIONE

1. Il permesso decade prima della sua naturale scadenza nel caso in cui vengano meno le condizioni che hanno dato luogo al rilascio.
2. Ogni permesso può essere revocato o sostituito da altro permesso in caso di:
 - modifica dell'attuale situazione dei parcheggi
 - variazioni delle condizioni e dei requisiti che ne avevano determinato il rilascio
 - accertati abusi o irregolarità nel suo utilizzo.
3. Il ritiro del permesso per uso improprio, la rinuncia allo stesso o la revoca per carenza sopravvenuta dei requisiti non danno diritto alla restituzione della somma già pagata.

Articolo 18

SANZIONI

1. Il transito nelle Z.T.L. e nelle A.P. senza il relativo permesso, o il mancato pagamento del medesimo è da considerarsi vietato ed è soggetto alle sanzioni previste dal d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada). Alle medesime sanzioni è soggetto qualsiasi uso improprio del permesso.

2. Wenn das Parken in den von dieser Verordnung erfassten Zonen ohne entsprechende Genehmigung, unterlassener Zahlung oder mit abgelaufener Genehmigung erfolgt, gelten die im Legislativdekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung) vorgesehenen Strafen.

2. Qualora la sosta all'interno degli spazi assoggettati al presente Regolamento avvenga senza il relativo permesso, o omettendone il pagamento o con permesso scaduto, si applicano le sanzioni previste dal d.lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 (Codice della Strada).

KAPITEL VI - SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 19

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Das Kommando der Ortschaftspolizei ist befugt mit Anordnung, die Durchfahrt in der VBZ und FZ und/oder das Parken zu genehmigen, um Situationen zu regeln, die nicht in dieser Verordnung vorgesehen sind, oder um unvorhergesehene und dringende Ereignisse zu verwalten.
2. Die Anlagen zu dieser Verordnung werden durch Beschluss des Stadtrates aktualisiert.
3. Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.
4. Mit Inkrafttreten dieser Verordnung werden alle bisherigen Regelungen in dieser Materie aufgehoben.

Aus Gründen der Lesbarkeit wurde im Text die männliche Form gewählt, nichtsdestoweniger beziehen sich die Angaben auf Angehörige jegliches Geschlechts.

CAPITOLO VI – DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 19

DISPOSIZIONI FINALI

1. Il Comando di Polizia Locale ha facoltà di autorizzare con ordinanza il transito in Z.T.L. e A.P. e/o la sosta al fine di regolare situazioni non previste dal presente Regolamento o di fare fronte esigenze contingenti, transitorie o urgenti.
2. Gli allegati al presente Regolamento sono aggiornati con delibera della Giunta Comunale.
3. Il presente Regolamento entrerà in vigore a decorrere dal 1° gennaio 2023.
4. Dall'entrata in vigore del presente Regolamento è abrogata ogni previgente disciplina in materia.

Per motivi di leggibilità, nel testo è stata scelta la forma maschile, tuttavia è da riferirsi a persone di tutti i generi.

ALLEGATO A tariffe - ANLAGE A Tarife

	tipologia - Art der Genehmigung	descrizione - Beschreibung	spese di segreteria Sekretariatsgebühren	costo - Kosten
Permessi Provvisori Provisorische Genehmigungen	Permesso - Genehmigung S negli orari di carico e scarico - innerhalb der Ladezeiten ore 07:00-10:00&14:30-15:30 Uhr	fino - bis 7,5 t	0,52 €	gratuito - kostenlos
		oltre über 7,5 t	0,52 €	5,00 €
	Permesso - Genehmigung L fuori gli orari di carico e scarico - außerhalb der Ladezeiten	fornitori e mezzi pesanti - Lieferanten und Schwerfahrzeuge	0,52 €	10,00 €
	Permesso generico - allgemeine Genehmigung	altri casi - andere Gründe	0,52 €	2,50 €
	Permesso Parenti - Genehmigung für Verwandte	sosta gionaliara per famigliari in visita - Tagestarif für Besuch von Verwandten	0,52 €	4,00€/day
	sosta in ZTL - Parken in der VBZ	tariffa oraria - Stundentarif		2€/h
		tariffa accesso con sosta per manifestazioni - Einfahrt und Parken bei Veranstaltungen	0,52 €	10,00 €
		tariffa per mercati - Tarif für Märkte	0,52 €	1,50 €

	tipologia - Art der Genehmigung	descrizione - Beschreibung	spese di segreteria Sekretariatsgebühren	costo - Kosten
Permessi annuali Jahresgen.	Permesso - Genehmigung S	fino a/bis 7,5 t	0,52 €	gratuito - kostenlos
		oltre/über 7,5 t	0,52 €	120,00 €
	Permesso - Genehmigung L	fino a/bis 3,5 t	0,52 €	150,00 €
		da/von 3,5 t a/bis 7,5 t	0,52 €	200,00 €
	Permesso notturno - Nachtgenehmigung ore 22:00-06:30 Uhr	oltre/über 7,5 t	0,52 €	300,00 €
		fino a/bis 3,5 t	0,52 €	300,00 €
da/von 3,5 t a/bis 7,5 t				
Permessi semestrali Halbjahresgen.	Permesso - Genehmigung S	fino a/bis 7,5 t	0,52 €	gratuito - kostenlos
		oltre/über 7,5 t	0,52 €	80,00 €
	Permesso - Genehmigung L	fino a/bis 3,5 t	0,52 €	100,00 €
		da/von 3,5 t a/bis 7,5 t	0,52 €	150,00 €
		oltre/über 7,5 t	0,52 €	250,00 €
permessi mensili Monatsgen.	Permesso - Genehmigung S	fino a/bis 7,5 t	0,52 €	gratuito - kostenlos
		oltre/über 7,5 t	0,52 €	15,00 €
	Permesso - Genehmigung L	fino a/bis 3,5 t	0,52 €	30,00 €
		da/von 3,5 t a/bis 7,5 t	0,52 €	40,00 €
		oltre/über 7,5 t	0,52 €	60,00 €

	tipologia - Art der Genehmigung	descrizione - Beschreibung	spese di segreteria Sekretariatsgebühren	costo - Kosten
Permessi residenti e varie - Genehmigungen für Einwohner und verschiedenes	Permessi di sosta - Parkgenehmigung D	con residenza - mit Wohnsitz	0,52 €	180,00 €
		con domicilio o con garage Domizil oder Garage	mit 0,52 €	300,00 €
	Permessi di sosta - Parkgenehmigung E	Parcheggio i aree riservate Parken in reservierten Zonen	0,52 €	180,00 €
	Permesso - Genehmigung F	carico e scarico residenti Auf- und Abladen für Anwohner	0,52 €	gratuito - kostenlos
	Permessi - Genehmigungen M	permessi per madri in essere Genehmigung für werdende Mütter	0,52 €	gratuito - kostenlos
	Permessi - Genehmigungen T	transito e sosta per brevi esigenze Durchfahrtsgenehmigung und kurzzeitiges Parken	0,52 €	gratuito - kostenlos
			0,52 €	gratuito - kostenlos
	Permessi - Genehmigungen R	solo transito - Durchfahrtsgenehmigung	0,52 €	gratuito - kostenlos
Permessi per disabili - Invalidenausweise		0,52 €	1,50 €	



Kostenlose Sondergenehmigungen

Dem Amtsarzt, den diensthabenden Ärzten, den Fahrzeugen des Sanitätsbetriebes und der Bezirksgemeinschaft werden Genehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht, wie laut Anlage C, zum Befahren der VBZ gewährt, um Ihren Aufgaben im Dienst der Öffentlichkeit nachgehen zu können, wie laut Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285;

Journalisten von Tageszeitungen werden Genehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht sowie für das Befahren der VBZ gewährt, um Ihren Aufgaben im Dienst der Öffentlichkeit nachgehen zu können, wie laut Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285;

Fahrzeugen von Telekommunikationsunternehmen erhalten Genehmigungen zum Befahren und Halten in der VBZ für die unbedingt notwendige Zeit, damit Sie Ihren Aufgaben im öffentlichen Interesse nachgehen können wie laut Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285;

Der Vertreter der Staatsanwaltschaft ist ermächtigt in der zum Domplatz zu fahren und dort für die notwendige Zeit zu Parken, sollten am Domplatz Veranstaltungen stattfinden, muss dies in der Brunogasse geschehen, immer ohne den Verkehr zu beeinträchtigen;

Man gewährt sieben Genehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht wie laut Anlage C dem Polizeikommissariat, der Straßenpolizei und den Carabinieri jeweils vor dem entsprechenden Kommando

Man Gewährt Genehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht auf dem Parkplatz „der ital. Mehrzweckschulen“ auf Anfrage des Schulleiters, für das diensthabende Personal, gültig für das gesamte Schuljahr, sowie die Aufhebung des Fahr- und Parkverbotes in der A. Dantestraße für die reservierten Stellplätze bei der Turnhalle „ex Coni“;

Man gewährt Firmen, die im Auftrag der Gemeinde Brixen tätig sind Genehmigungen zum Befahren und Parken in der VBZ

Permessi speciali a titolo gratuito

All'Ufficiale sanitario, medici in servizio, ai mezzi dell'Azienda Sanitaria e della Comunità Comprensoriale vengono concessi permessi in deroga al disco orario, come da allegato C e l'autorizzazione al transito per la ZTL, per lo svolgimento delle proprie mansioni nell'interesse del pubblico interesse come previsto dall'art. 7 del D.lgs. del 30 aprile 1992 n.285;

Ai giornalisti di quotidiani vengono concesse le deroghe al disco orario ed il rilascio dei permessi di transito per la ZTL, per lo svolgimento delle proprie mansioni nell'interesse del pubblico interesse come previsto dall'art. 7 del D.lgs. del 30 aprile 1992 n.285;

Ai veicoli delle ditte di Telecomunicazione vengono concessi permessi per transitare e sostare nella ZTL di Bressanone per il tempo strettamente necessario per permettere loro il pieno espletamento dei lavori nell'interesse del pubblico interesse come previsto dall'art. 7 del D.lgs. del 30 aprile 1992 n.285;

Il rappresentante della Procura della Repubblica è autorizzato a transitare e sostare presso p.zza Duomo nei giorni di udienza e ivi sostare, nel caso di manifestazioni la sosta deve avvenire in via Bruno, sempre senza intralciare traffico alcuno;

Si concedono sette permessi in deroga al disco orario come da allegato C alla Polizia di Stato, Polizia Stradale e alla Legione Carabinieri di Bressanone davanti ai corrispettivi comandi;

Si concedono permessi in deroga al disco orario presso il parcheggio "Pluricomprendivo" su richiesta del dirigente scolastico, per il personale in servizio, per l'intero anno scolastico ed una deroga per il divieto di transito e sosta in via A. Dante per i posti riservati presso la palestra "ex Coni";

Si concedono permessi di transito e sosta per ditte che lavorano su incarico del Comune di Bressanone;



Man gewährt den Fahrzeugen der Gemeinde Brixen und der Autonomen Provinz Bozen sind Genehmigungen zum Befahren und Parken in der VBZ, um Ihren Aufgaben im Dienst der Öffentlichkeit nachgehen zu können, wie laut Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285;

Den Mitgliedern des Gemeindeausschusses werden Genehmigungen zum Befahren und Parken in der VBZ gewährt, um Ihren Aufgaben nachgehen zu können;

Fahrzeuge von Überwachungsfirmen und von Sicherheitsunternehmen werden Genehmigungen zum Befahren und Parken in der VBZ gewährt um das Durchführen Ihrer Arbeit erlauben;

Beherbergungsbetriebe mit Garagen oder Stellplätzen in der VBZ werden Genehmigungen ausgestellt, um den Gästen die Durchfahrt bis zu diesen zu erlauben;

Dem Küchenpersonal der Gemeinde werden für Arbeitszwecke Sondergenehmigungen erlassen, um in der Nähe der Küchen und Kantinen arbeiten zu können;

Dem Lehrpersonal wird das Parken in Aufhebung der Parkscheibenpflicht laut Anlage C gewährt, falls diese an zwei verschiedenen Arbeitsplätzen arbeiten und kein gebührenpflichtiger Parkplatz in der Nähe ist

Gebührenpflichtige Sondergenehmigungen

Gemeinnützigen Vereinen, welche Dienstleistungen für bedürftige Bürger erbringen, werden zwei Genehmigungen in Aufhebung der Parkscheibenpflicht gewährt, wie laut Anlage C, zum Tarif wie laut Anlage A, um Ihren Aufgaben nachgehen zu können;

Man gewährt Tagesparkgenehmigungen für maximal 7 aufeinanderfolgenden Tagen, zu dem in der Anlage A definierten Tarif, an enge Verwandte, wenn in der unmittelbaren Nähe der besuchten Verwandten keine Parkmöglichkeit vorhanden ist;

Si concedono permessi di transito e sosta per i veicoli del Comune di Bressanone e della Provincia Autonoma della Provincia di Bolzano permettere loro il pieno espletamento dei lavori nell'interesse del pubblico interesse come previsto dall'art. 7 del D.lgs. del 30 aprile 1992 n.285;

Ai membri della Giunta Comunale di Bressanone vengono concesse dei permessi di transito e sosta per la ZTL, per lo svolgimento delle proprie mansioni

Ai veicoli di vigilanza e istituti di vigilanza privati vengono concessi dei permessi di transito e sosta per la ZTL, per lo svolgimento delle proprie mansioni;

Alle strutture ricettive le quali possiedono garage o posti macchina nella ZTL viene concesso una deroga al divieto di transito per gli ospiti delle loro strutture;

Si concedono permessi speciali in deroga al disco orario e in deroga al divieto di transito per esigenze lavorative per il personale di cucina comunale nelle vicinanze delle varie mense e cucine;

Si concede la sosta in deroga al disco orario a insegnanti come da allegato C, che lavorano in due sedi diverse o non hanno possibilità di trovare un parcheggio a pagamento nelle immediate vicinanze;

Permessi speciali a pagamento

Si concedono fino a un massimo di due permessi ad associazioni non profit che forniscono servizi ai cittadini bisognosi per svolgere le proprie mansioni, in deroga al disco orario, come da allegato C, alle tariffe di cui all'allegato A;

A parenti stretti, se non c'è possibilità di sosta nelle immediate vicinanze dei parenti visitati, si concedono permessi di sosta giornalieri, per un massimo di 7 giorni consecutivi secondo la tariffa come definita nell'Allegato A;



ANLAGE C

**EINTEILUNG DER ZONEN FÜR
GENEHMIGUNGEN IN AUFHEBUNG
DER PARKSCHEIBENPFLICHT**

ALLEGATO C

**SUDDIVISIONE DELLE ZONE PER
PERMESSI IN DEROGA AL DISCO
ORARIO**

Zone Zona		
1	Jakob-Philipp-Fallmerayer-Straße	Via Jakob Philipp Fallmerayer
	Johann-Wolfgang-von-Goethe-Straße	Via Johann Wolfgang von Goethe
	Bernhard-Cles-Straße	Via Bernardo Clesio
	Graf-Leopold-von-Spaur-Straße	Via Conte v. Spaur
	Vinzenz-Goller-Straße	Via Vinzenz Goller
	Ignaz-Mitterer-Straße	Via Ignaz Mitterer
	Kassianstraße	Via San Cassiano
2	Trattengasse	Via Tratten
	Weißlahnstraße	Via Rio Bianco
3	Widmannbrückengasse	Via Ponte Widmann
	Don-Giuseppe-Franco-Park	Parco Don Giuseppe Franco
	Guglielmo-Marconi-Straße	Via Guglielmo Marconi
	Giuseppe-Verdi-Straße	Via Giuseppe Verdi
	Johann-Wolfgang-von-Goethe-Straße	Via Johann Wolfgang von Goethe
4	Ignaz-Mader-Straße	Via Ignaz Mader
	Brennerstraße - Parkplatz Freimann	Via Brennero - Parcheggio Freimann
	Am Hohen Feld	Via del Prà Alto
	Am Schalderer Bachl	Via Rio Scaleres
5	Stufelser Gasse	Via Stufles
	Obere Schutzengelgasse (VBZ)	Via Alta dell'Angelo Custode (ZTL)
	Sebastian-Kneipp-Platz	Piazza Sebastian Kneipp
	Rienzdamm	Via Lungo Rienza
	Elvaser Straße	Via Elvas
	Cesare-Battisti-Straße	Via Cesare Battisti
Andere einzelne Straßen Altre singole vie	Köstlaner Straße	Via Castellano
	Schwesternau - Parkplatz der ital. Mehrzweckschulen	Via Prà delle Suore – Parcheggio Pluricomprendivo
	Campillstraße	Via Campill
	Ingenieur-Karl-von-Etzel-Straße	Via Ingegneri Karl von Etzel
	Giosuè-Carducci-Straße	Via Giosuè Carducci
	Millander Au	Via Prà di Millan
	Vintlerweg	Via dei Vintler
	Am Thalhofergraben	Lungorio Thalhofer
	Fischzuchtweg - Altersheim	Via del Laghetto – Casa di riposo
	Neustifterweg	Via Novacella
	Weinbergstraße	Via dei Vigneti



**VORAUSSETZUNG - WOHNSTZ IN EINER
DER AUFGELISTETEN STRASSEN:**

**REQUISITO - RESIDENZA IN UNA
DELLE STRADE ELENATE:**

Zone/Zona			
Gelb	Brennerstraße	Via Brennero	
	Peter Mayr Straße	Via Peter Mayr	
	Cesare Battisti Straße	Via Cesare Battisti	
	Weißlahnstraße	Via Rio Bianco	
	Stadelgasse	Via dei Fienili	
	Altenmarktgasse	Via del Mercato Vecchio	
Gialla	Färbergasse	Vicolo dei Tintori	
	Trattengasse	Via Tratten	
	Großer Graben	Via Bastioni Maggiori	
	Maria Hueber Platz	Piazza Maria Hueber	
	Schlachthausgasse	Via Macello	
	Große Lauben	Via Portici Maggiori	
Rosa	Runggadgasse	Via Roncato	
	Griesgasse	Via delle Ghiaie	
	Hartwiggasse	Via Hartwig	
	Mühlgasse	Vicolo del Molino	
	Seminargasse	Via del Seminario	
	Hofgasse	Via Vescovado	
	rosa	Bäckergasse	Vicolo dei Fornai
		Domgasse	Vicolo del Duomo
		Pfarrplatz	Piazza della Parrocchia
		Adlerbrückengasse	Via Ponte Aquila
		Albuingasse	Via Sant' Albuino
		Weißenturm-gasse	Via Torre Bianca
Grün verde	Niccolò Castiglioni Straße	Via Niccolò Castiglioni	
	Giosuè Carducci Straße	Via Giosuè Carducci	
	Burgfriedengasse	Via Castelliere	

**EINTEILUNG DER RESERVIERTEN
PARKFLÄCHEN**

**SUDDIVISIONE DELLE AREE
RISERVATE ALLA SOSTA**

Zone/Zona		
Gelb - Gialla	Peter Mayr Straße- Parkplatz	Via Peter Mayr – parcheggio
	Altenmarktgasse (Schwimmbadplatz)	Via del Mercato Vecchio (p.zza piscina)
Rosa - rosa	Griesgasse	Via delle Ghiaie
	Hartwiggasse	Via Hartwig
Grün - verde	Giosuè-Carducci-Straße	Via Giosuè Carducci
	Burgfriedengasse	Via Castelliere